



Level 3

Pipsqueak, la petite chauve-souris

Authors: Payal Molur, Sanjay Molur

Illustrator: Sonali Zohra

Photographers: Bhargavi Srinivasulu, Dr. Mike Jordan, Sanjay Molur

Translator: Sak Untala



La nuit était fraîche, mais Pipsqueak n'avait pas l'intention de rentrer chez lui tout de suite. Ses yeux noirs brillaient tandis qu'il voletait autour des lampadaires en compagnie de ses amis, Mandra et Bedomi. La petite bruine nocturne ne semblait pas gêner les insectes.



Cela convenait parfaitement bien aux jeunes chauves-souris qui les dévoraient. Pip adorait manger des moustiques pour son dîner.

— Miam ! Miam ! J'en ai attrapé un autre ! fanfaronna-t-il.

Les trois amis faisaient un concours pour savoir lequel d'entre-eux engloutirait le plus de moustiques en une heure.



Au bout d'une demie heure, Pipsqueak avait déjà attrapé cent cinquante insectes.

La soirée s'annonçait bien.



Soudain, ses oreilles se mirent à siffler et il tomba en chute libre vers le sol.

Bedomi, une chauve-souris plus grosse que lui, vola à sa rescousse.



— Que se passe-t-il, Pip ? demanda-t-il. Tout va bien ?

— Nooon, mes oreilles ! gémit Pip. Ouille ! Elles me font mal !

Pip descendit en spirale vers la branche la plus proche et s'y suspendit, tête en bas.



Mandra partit chercher la maman de Pipsqueak, tandis que Bedomi restait avec son ami pour le réconforter. Pipsqueak ne se sentait pas bien. Sa tête tournait. Ses oreilles tressautaient et le moindre mouvement lui était très douloureux.



Bedomi scanna le ciel à l'aide de ses oreilles puissantes pour localiser la maman de Pipsqueak. Il avait peur que Lyra, la chauve-souris qui se nourrit d'oiseaux, de grenouilles, de reptiles et de chauves-souris blessées n'attaque Pip. Il le cacha sous ses ailes soyeuses.

Mandra revint bientôt avec la maman de Pip. Celle-ci l'accompagna chez le médecin.



La docteure Ella examina les oreilles de Pip.

— Tes oreilles sont trop froides, Pip, dit-elle en secouant la tête. Tu ne sais donc pas que la pluie n'est pas notre amie, à nous les pipistrelles ?

— Mais il bruine, il ne pleut pas, protesta Pipsqueak.

La médecin lui fit avaler des médicaments contre la douleur. Puis, elle lui montra un schéma.

— Nos oreilles sont très importantes, Pipsqueak, indiqua-t-elle, car nous utilisons l'écholocation pour localiser notre nourriture. Tu sais ce que cela veut dire ?

Pip fit signe que oui. Il se sentait déjà mieux.

— Nous, les chauves-souris insectivores, poursuivis la médecine, nous envoyons des ondes avec notre museau. Ces ondes rebondissent sur les objets et se transforment en écho. L'écho nous revient et nous indique ce que sont ces objets.

— Oh, oui, s'écria Pip, les échos sont tous différents. S'ils indiquent qu'il s'agit d'un insecte, nous l'attrapons et le dévorons. Et s'ils indiquent qu'il s'agit d'un arbre ou d'un mur, nous l'évitons.





— Maman dit que nos oreilles sont comme des radars, ajouta Pipsqueak.

Il n'avait plus mal et appréciait cette leçon sur les chauves-souris.

— C'est vrai, acquiesça la médecin. Les êtres humains utilisent les radars dans les aéroports, les navires et les sous-marins pour localiser des objets. Nous, nous utilisons nos sens pour trouver notre nourriture. Notre museau et nos oreilles sont si puissants que nous n'avons pas tellement besoin d'utiliser nos yeux. C'est pour cela qu'ils sont si petits.

— Est-ce que c'est pour ça que les êtres humains hurlent lorsque nous nous approchons d'eux ? Ils pensent que nous sommes aveugles et que nous allons nous empêtrer dans leurs cheveux ! Ha ! ha ! Merci, docteur, dit Pip.

— Je t'en prie, Pip, répondit la docteur. Et souviens-toi, pas de chasse nocturne ce soir. Tu battras ton record de chasse aux moustiques demain soir.



Pipsqueak et Mandra

Pipsqueak et Mandra sont de minuscules chauves-souris. Leur nom scientifique est *Pipistrellus tenuis* et *Pipistrellus coromandra*. Elles vivent à proximité des humains, dans des lézardes, sous des ardoises ou dans des troncs creux.



Bedomi

Bedomi est un petit rhinolophe que l'on trouve dans les forêts de l'Inde et du Sri Lanka. Son nom scientifique est *Rhinolophus beddomei*.





Lyra

Lyra appartient à la famille des *Megaderma lyra*. Ces chauves-souris carnivores sont également appelées « faux vampires ».



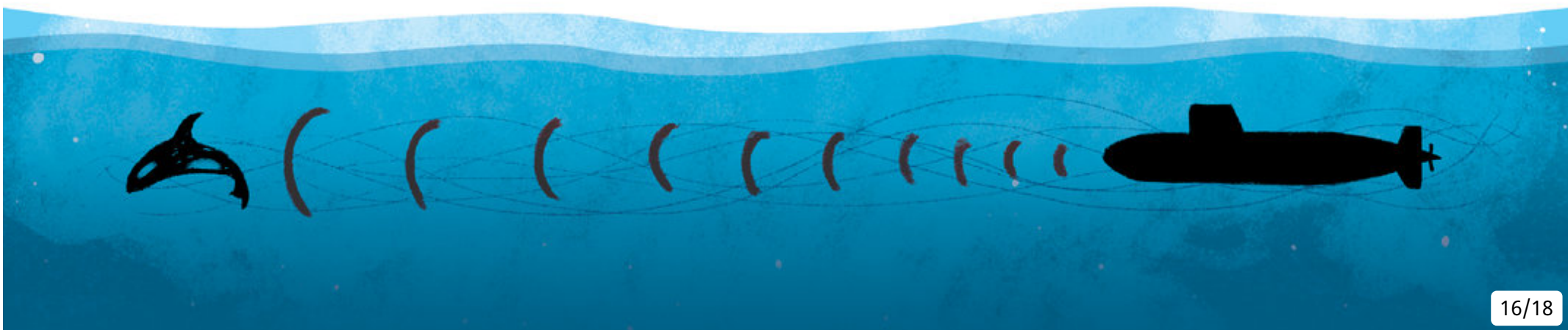
La docteure Ella représente toutes les *pipistrelles*, qui sont une espèce de chauves-souris.

Nous ne pouvons pas les entendre

Les chauves-souris produisent des cliquetis que les êtres humains ne sont pas capables de percevoir. Les scientifiques utilisent des capteurs pour entendre les ultrasons des chauves-souris sur leur ordinateur.

Les ondes sonores produites par les chauves-souris rebondissent sur les objets, créant ainsi un écho. Tout comme Pipsqueak, les radars des sous-marins utilisent l'écholocation pour se déplacer sous l'eau. Dans l'eau, les sons se déplacent plus de quatre fois plus vite que dans l'air.

Certaines personnes devenues aveugles développent parfois des capacités auditives étonnantes qui leur permettent d'utiliser l'écholocation pour se déplacer.



Les chauves-souris sont utiles

Les chauves-souris sont les seuls mammifères volants. Il en existe 1 116 espèces. Elles font partie de l'ordre des chiroptères. Ce terme vient du grec et signifie « main ailée ». Il en existe deux types, les insectivores et les frugivores.

On les trouve sur toute la planète. On en a dénombré 52 espèces rien que dans les Ghats occidentaux, en Inde, là où Pip et ses amis s'amuse.

Elles permettent de réguler les populations de nuisibles et de disséminer les graines.

Malheureusement, elles sont en voie d'extinction car souvent considérées comme nuisibles. Les scientifiques dressent des listes rouges pour indiquer quels sont les animaux en voie d'extinction et comment nous pouvons les protéger.





1. *Rhinolophus beddomei* - Photo credit: Dr. Sanjay Molur
2. *Pipistrellus coromandra* - Photo credit: Dr. Mike Jordon
3. *Megaderma lyra* - Photo credit: Bhargavi Srinivasulu
4. *Pipisterllus coromandra* - Photo credit: Aditya Srinivasulu

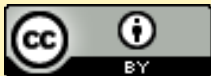
Story Attribution:

This story: Pipsqueak, la petite chauve-souris is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Pipsqueak Hears Echoes', by [Payal Molur](#), [Sanjay Molur](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Three bats flying](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A bat flying near trees](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Two bats flying](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A bat and mosquitoes](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Bat flying](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Two bats at night](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two bats standing](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Bat carrying a lizard](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Bat holding a picture of an ear](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Bat sending sound waves towards an insect](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

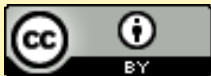


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [A bat waving its wing](#) by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Plain](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A boy shouting and a bat](#) by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Three bats](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A Bat hunting and bat doctor](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A submarine and a whale](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A bat flying closer and closer](#), by [Sonali Zohra](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Pictures of bats](#), by [Sonali Zohra](#), [Sanjay Molur](#), [Bhargavi Srinivasulu](#), [Dr. Mike Jordan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Pipsqueak, la petite chauve-souris

(French)

Pipsqueak est une chauve-souris. Il adore manger des moustiques pour son dîner. Parfois, il fait des concours avec ses amis pour savoir qui en mangera le plus. C'est un jeu d'enfant pour eux. Qu'est-ce qui lui permet d'attraper aussi facilement tous ces insectes ? L'écholocation, selon la docteure Ella. Découvre de quoi il s'agit dans cette petite histoire.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!